

Ergänzung zur Betriebsanleitung für Sonderkonstruktionen Supplement to Installation Instructions for Special Designs

Gerätetyp / Type

AK 37 (PN100/CL600, DN 15-25)

AK 28 (PN100/CL600, DN 15-25)

AK 29 (PN160/CL900, DN 15-25)

AK 212 (PN630/CL2500, DN 15-25)

Diese Ergänzung enthält abweichende Informationen zu unten genannten Betriebsanleitungen und gilt nur in Verbindung mit der entsprechenden Betriebsanleitung.

This supplement contains information that differs from the Installation Instructions below and is only valid in conjunction with the relevant installation instructions.

Mitgeltende Dokumente / Applicable documents

Gerätetyp / Type	Betriebsanleitungen BAN / IOM	
AK 37	BAN 803738 (DE) / BAN 818689 (EN)	BAN 808494 (DE) / BAN 810467 (EN)
AK 28	BAN 803738 (DE) / BAN 818689 (EN)	BAN 808494 (DE) / BAN 810467 (EN)
AK 29	BAN 803738 (DE) / BAN 818689 (EN)	BAN 808494 (DE) / BAN 810467 (EN)
AK 212	BAN 803174 (DE) / BAN 810609 (EN)	BAN 808494 (DE) / BAN 810467 (EN)

Abweichende Informationen / Different information

Bei den genannten Gerätetypen handelt es sich um Sondervarianten bestehend aus den drucktragenden Bauteilen der Kondensatableiter mit installiertem Ventileinsatz des AK 45.

Beispiel: Ein AK 37 besteht aus Gehäuse und Haube eines BK 37. In der Armatur ist der Ventileinsatz des AK 45 installiert.

Informationen zu Sicherheitshinweisen, Montage der Armaturen, Drehmomente der Gehäuseschrauben und weitere Informationen das drucktragende Gehäuse betreffend sind den BANs von BK 37, BK 28, BK 29, BK 212 zu entnehmen.

Informationen zur Reinigung der Armatur und zum Austausch des Reglers sind der BAN des AK 45 zu entnehmen.

Es ist zu beachten, dass die Armatur entgegen der Aussage in den mitgeltenden BANs ohne Schmutzfänger und ohne Ausblasvorrichtung geliefert wird.

The types mentioned are special versions consisting of the pressure-bearing parts of the steam traps with the AK 45 valve insert installed.

Example: An AK 37 consists of the body and cover of a BK 37. The valve insert of the AK 45 is installed in the valve.

Information on safety instructions, mounting of the valves, torque values for the body screws and further information on the pressure-bearing body can be found in the IOMs for BK 37, BK 28, BK 29 and BK 212.

Information on cleaning the valve and replacing the regulator can be found in the IOM for the AK 45.

GESTRA GmbH

Münchener Straße 77, 28215 Bremen, Germany
Telefon +49 421 3503-0, Telefax +49 421 3503-393
E-mail info@de.gestra.com, Web www.gestra.com



Please note that, unlike what is stated in the applicable IOMs, the valve is supplied without a dirt strainer and hand purging knob.

Kennzeichnung / Marking	gemäß Gerätetypenschild / According to name plate
Einsatzgrenzen / Pressure & temperature ratings	gemäß Gerätetypenschild / According to name plate
Druckgeräte-Richtlinie / Pressure Equipment Directive	BAN / IOM
Fluidgruppe / Group fluids	2
ATEX-Richtlinie / ATEX Directive	BAN / IOM
Werkstoffe / Materials	BAN / IOM
Ersatzteile / Spare parts	BAN / IOM

GESTRA GmbH

Münchener Straße 77, 28215 Bremen, Germany
Telefon +49 421 3503-0, Telefax +49 421 3503-393
E-mail info@de.gestra.com, Web www.gestra.com

